

CINDERELLA

CENUȘĂREASA





CINDERELLA

Ediție bilingvă

După o poveste de
Charles Perrault

Ilustrații de Francesca Rossi

Traducere din limba engleză de
Vanesa Magherușan

Editura Paralela 45

There is a merchant, who
has a wife and
a beautiful little girl.
One day, his beloved wife
gets sick and no doctor
can find a cure for her.
Some time later, the
merchant decides to
marry again because
he does not want to
leave his daughter alone,
even if he knows that
no woman can replace
the mother in the heart
of the girl. The new wife
has two daughters,
and he hopes that they
can become loving
playmates for his
little one.





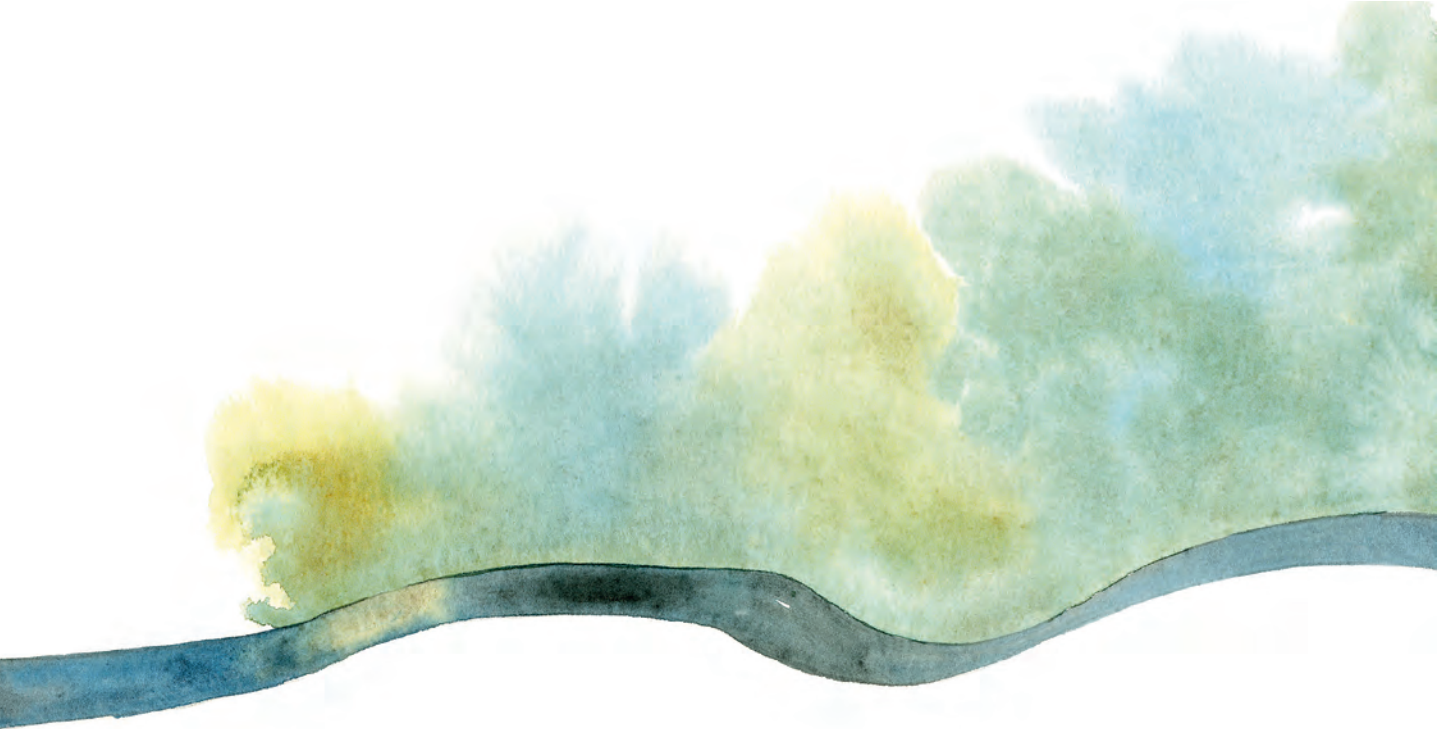
Există un negustor,
care are o soție și
o fetiță frumoasă.
Într-o zi, preaiubita lui
soție se îmbolnăvește și
niciun doctor nu poate
găsi un leac pentru ea.
După un timp,
negustorul decide să
se căsătorească din
nou pentru că nu vrea
să-și lase fiica singură,
chiar dacă știe că
nicio femeie n-o poate
înlocui pe mamă în
inima fetiței. Noua soție
are două fiice, iar el
speră că ele pot deveni
prietene iubitoare de
joacă pentru micuța sa.



With this conviction, the merchant leaves on a long journey. Unfortunately, the stepmother turns out to be a bully woman. In addition, the two stepsisters, vain and cruel as their mother, make the life of the child sad and hard.

They oblige the poor one to wash the dishes and clean the house.

In addition, she has no room for her, just a corner by the fireplace, always dirty with cinder. Because of that, they start to call her 'Cinderella'.



Cu această convingere, negustorul pleacă într-o lungă călătorie. Din păcate, mama cea vitregă se dovedește a fi haină. În plus, cele două surori vitrege, vanitoase și crude precum mama lor, îi fac viața copilului tristă și grea.

Ele o obligă pe sărmană să spele vasele și să curețe casa.

În plus, ea nu are o cameră a ei, ci doar un colț lângă vatră, mereu murdar de cenușă. Din cauza asta, ele încep să o strige „Cenușăreasa“.

Director de producție editorială: Ionuț Burcioiu

Redactare: Anda Marin

Corectură: Maria Cramarencu

Adaptare & DTP: Monica Bîrlodeanu

Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

PERRAULT, CHARLES

Cinderella / după o poveste de Charles Perrault ; il. de Francesca Rossi ; trad. din lb. engleză de Vanesa Magherușan. – Ed. bilingvă. – Pitești : Paralela 45, 2025
ISBN 978-973-47-4401-5

I. Rossi, Francesca (il.)

II. Magherușan, Vanesa (trad.)

087.5

White Star Kids® is a registered trademark property of White Star s.r.l.

Cinderella © 2019 White Star s.r.l.

Piazzale Luigi Cadorna, 6 - 20123 Milano, Italia

www.whitestar.it

Copyright © Editura Paralela 45, 2025

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.
www.edituraparelela45.ro

COMENZI- CARTEA PRIN POȘTĂ

EDITURA PARALELA 45

Bulevardul Republicii, Nr. 148, Clădirea C1, etaj 4, Pitești,

jud. Argeș, cod 110177

Tel.: 0248 633 130; 0753 040 444; 0721 247 918

Tel./fax: 0248 214 533; 0248 631 439; 0248 631 492

E-mail: comenzi@edituraparelela45.ro

www.edituraparelela45.ro

Tiparul executat la tipografia Editurii Paralela 45

E-mail: tipografie@edituraparelela45.ro